



**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER,  
D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.**

Il incombe à l'employeur de s'assurer que ces informations seront lues par l'opérateur. Conserver pour toute référence ultérieure.

### KITS D'ENTRETIEN

Reportez-vous au tableau de descriptions des modèles pour faire correspondre les options de matériaux de pompes.

**637118-C** réparation de la section pneumatique (voir page 9).

**637119-XXX-C** réparation de la section du fluide avec des sièges (voir page 6).

**637119-XX-C** réparation de la section du fluide sans sièges (voir page 6).

L'ensemble de transformation pour résistance à l'abrasion **637167**

est disponible pour les applications importantes d'abrasif (voir page 6).

### DONNÉES SUR LA POMPE

**Modèles** ..... voir le tableau des descriptions de modèles pour "-XXX".

**Type de Pompe** .. Diaphragme métallique pneumatique double.

**Matériau** ..... voir le tableau des descriptions de modèles.

**Poids** ..... Aluminium ..... 19 lbs (8.62 kgs)

Fonte ..... 31 lbs (14.06 kgs)

Acier inoxydable ..... 28.95 lbs (13.13 kgs)

[Ajouter 8 lbs (3.63 kgs) pour Fonte section du moteur pneumatique]

**Pression d'air d'entrée maximale** ..... 120 psig (8.3 bar)

**Pression d'admission de fluide maximale** ..10 psig (0.69 bar)

**Pression de sortie maximale** .....120 psig (8.3 bar)

**Débit maximal** (inondé entrée) ..... 35 gpm (133 lpm)

**Déplacement / Cycle @ 100 psig**

Diaphragme standard ..... 0.16 gal. (0.60 lit.)

Diaphragme composite de PTFE ... 0.14 gal. (0.525 lit.)

**Taille maximale des particules** ..... 1/8" dia. (3.2 mm)

**Limites de Températures Maximales (diaphragme / bille / matériau de siège)**

Acetal ..... -20° to 180° F (-29° to 82° C)

E.P.R. .... -60° to 280° F (-51° to 138° C)

Hytrel® ..... -20° to 180° F (-29° to 82° C)

Néoprène ..... 0° to 200° F (-18° to 93° C)

Nitrile ..... 10° to 180° F (-12° to 82° C)

Polypropylène ..... 32° to 175° F (0° to 79° C)

Polyuréthane ..... -10° to 150° F (-23° to 66° C)

PVDF ..... 10° to 200° F (-12° to 93° C)

Santoprene® ..... -40° to 225° F (-40° to 107° C)

PTFE ..... 40° to 225° F (4° to 107° C)

Composite PTFE ..... 14° to 194° F (-10° to 90° C)

Viton® ..... -40° to 350° F (-40° to 177° C)

**Données Dimensionnelles** ..... voir page 11 und 12.

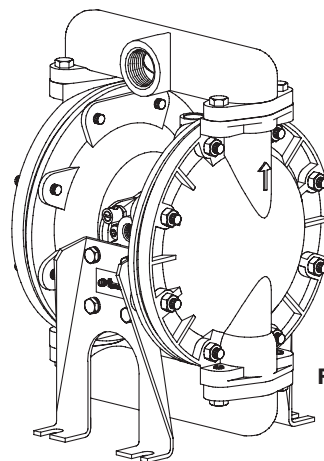
**Niveau de bruit @ 70 psig- 60 cpm** ..... 78.3 dB(A)<sup>②</sup>

① Testé avec le silencieux 93110 en place.

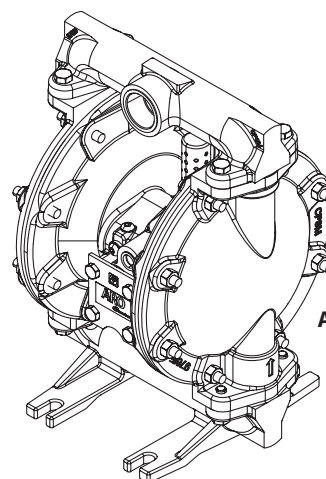
② Les niveaux de pression acoustique de la pompe publiés dans cet ouvrage ont été mis à jour pour refléter un niveau acoustique continu équivalent (LA<sub>eq</sub>) satisfaisant aux normes ANSI S1-1971, CAGI-PNEUROP S5.1, en utilisant quatre microphones.

**AVIS: toutes les options possibles sont indiquées sur le tableau mais certaines combinaisons peuvent ne pas convenir. Consulter un représentant ou l'usine pour toute question concernant la disponibilité.**

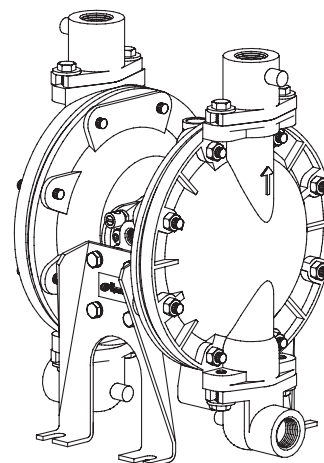
### 6661XX-XXX-C 1" POMPE DE DIAPHRAGME



**SIMPLE  
COLLECTEUR**



**ALUMINUM /  
FONTE POMPES**



**ACIER INOXYDABLE  
POMPES**

**DOUBLE  
COLLECTEUR**

**Figure 1**

## TABLEAU DES DESCRIPTIONS DE MODELES

**6661 X X - X X X - C**

### MATÉRIAU DE CORPS CENTRAL, FILET

- 0 - Aluminum, NPTF
- 1 - Fonte, NPTF
- 2 - Aluminum, BSP
- 3 - Fonte, BSP

### FLUID CAP / COLLECTOR MATERIAL

(Matériel en acier)

- 0 - Aluminum, Simple
- 1 - Acier Inoxydable, Simple
- 2 - Fonte, Simple
- 9 - Acier Inoxydable, Dual

(Matériel en acier inoxydable)

- A - Aluminum, Simple
- B - Acier Inoxydable, Simple
- C - Fonte, Simple
- D - Acier Inoxydable, Double

### MATÉRIAU DE SIEGE

- 1 - Aluminum
- 2 - Acier Inoxydable (316)
- 3 - Polypropylène
- 4 - PVDF
- 5 - Acier au Carbone
- 8 - Acier Inoxydable (440)

### MATÉRIAU DE BILLE

- 1 - Néoprène
- 2 - Nitrile
- 3 - Viton
- 4 - PTFE
- 6 - Acétal
- 8 - Polyuréthane
- A - Acier Inoxydable
- C - Hytrel
- E - Santoprène

### MATÉRIAU DE DIAPHRAGME

- 1 - Néoprène
- 2 - Nitrile
- 3 - Viton
- 4 - PTFE / Santoprène
- 6 - Composite PTFE
- 9 - Hytrel
- B - Santoprène

### REPARATION DE LA SECTION DU FLUIDE

6661XX - X X X - C

EXEMPLE: MODELES # 666100-361-C

637119 - X X - C

Kit de maintenance section de fluide # 637119-61-C

BILLE DIAPHRAGME

## TABLEAU DES DESCRIPTIONS DE MODELES

### LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE CES INFORMATIONS POUR EVITER TOUTE LESION CORPORELLE ET TOUT DOMMAGE MATERIEL.



**⚠ MISE EN GARDE** **PRESSION D'AIR EXCESSIVE.** Peut provoquer des lésions corporelles, des dommages matériels à la pompe ou aux biens.

- Ne pas dépasser la pression d'air d'admission maximale indiquée sur la plaque de modèle de la pompe.
- S'assurer que les tuyaux d'arrivée de produit et les autres composants sont capables de supporter les pressions de liquide produites par cette pompe. Vérifier qu'aucun des tuyaux ne soit endommagé ni usé. S'assurer que le dispositif de distribution soit propre et en bon état de marche.

**⚠ MISE EN GARDE** **ETINCELLE STATIQUE.** Peut provoquer une explosion à l'origine de lésions corporelles graves ou mortelles. Mettre la pompe et le système de pompage à la terre.

- Les étincelles peuvent enflammer les matériaux et vapeurs inflammables.
- Les systèmes de pompage et les supports pulvérisés doivent être mis à la terre lorsque le dispositif pompe, rince, fait recirculer ou pulvérise des matériaux inflammables, tels que peintures, solvants, laques, etc., ou est utilisé dans un endroit où l'atmosphère environnante est favorable à la combustion spontanée. Mettre à la terre l'anneau du dispositif de distribution, les récipients, les tuyaux et tout objet vers lequel le produit est pompé.
- Utilisez la vis de mise à la terre de la pompe fournie. Utilisez le nécessaire de mise à la terre AROR pièce n° 66885-1 ou branchez un fil de mise à la masse approprié (calibre 12 minimum) à une source de mise à la terre fiable.
- Assujettir la pompe, les connexions et tous les points de contact de manière à éviter les vibrations et la production d'étincelles de contact ou statiques.
- Consulter les codes de construction et électriques locaux pour les modalités de mise à la terre spécifiques.
- Après la mise à la terre, vérifier périodiquement la continuité du passage électrique à la terre. À l'aide d'un ohmmètre, mesurer entre chaque composant (par ex., tuyaux, pompe, pinces, récipient, pistolet pulvérisateur, etc.) et la terre pour s'assurer de la continuité. L'ohmmètre doit indiquer 0.1 ohms ou moins.
- Immerger l'extrémité du tuyau de sortie, la soupape ou le dispositif de distribution dans le produit pulvérisé si possible. (Éviter de laisser s'écouler librement le produit distribué.)
- Utiliser des tuyaux comportant un fil statique.
- Avoir recours à une ventilation appropriée.
- Tenir les produits inflammables à l'écart de la chaleur, d'une flamme et d'étincelles.
- Tenir les récipients fermés en dehors des périodes d'utilisation.
- **⚠ MISE EN GARDE** Le produit d'échappement de la pompe peut contenir des contaminants. Peut provoquer des blessures graves. Diriger le tuyau d'échappement loin de la zone de travail et du personnel.
- En cas de rupture de la membrane, le produit peut être expulsé du silencieux.
- Canalisez l'échappement vers un endroit à l'écart et sûr, lors du pompage de matériaux dangereux ou inflammables.
- Utiliser un tuyau (3/4" minimum) antistatique entre la pompe et le silencieux.

**⚠ MISE EN GARDE** **PRESSIION DANGEREUSE.** Peut provoquer des lésions corporelles ou des dommages matériels graves. Ne pas réparer ni nettoyer la pompe, les tuyaux ou la vanne de distribution lorsque le système est sous pression.

- Débrancher le tuyau d'arrivée d'air et libérer la pression du système en ouvrant la vanne ou le dispositif de distribution et / ou en desserrant soigneusement et lentement, puis en retirant le tuyau de sortie ou les tuyaux de la pompe.

**⚠ MISE EN GARDE** **MATERIAUX DANGEREUX.** Peut provoquer des lésions corporelles ou des dommages matériels graves. Ne pas tenter de renvoyer une pompe à l'usine ou au centre de service si elle contient des matières dangereuses. Les pratiques de manipulation sans danger doivent se conformer aux règlements locaux et nationaux et aux modalités de sécurité.

- Obtenir des fiches techniques santé-sécurité sur tous les produits du fournisseur pour disposer des instructions de manipulation correcte.

**⚠ MISE EN GARDE** **DANGER D'EXPLOSION.** Les modèles contenant des pièces mouillées en aluminium ne peuvent pas être utilisés avec le 1,1,1-trichloréthane, le chlorure de méthylène ou les autres solvants halogénés qui peuvent réagir et exploser.

- Vérifier le moteur de la pompe, les bouchons de liquide, les collecteurs et toutes les parties mouillées pour s'assurer de la compatibilité avant d'utiliser des solvants de ce type.

**⚠ ATTENTION** Vérifier la compatibilité chimique des pièces mouillées de la pompe et de la substance pompée, rincée ou remise en circulation. La compatibilité chimique peut varier avec la température et la concentration du (des) produit(s) chimique(s) contenu(s) dans les substances pompées, rincées ou circulées. Pour connaître la compatibilité d'un liquide spécifique, consulter le fabricant chimique.

**⚠ ATTENTION** Les températures maximales sont basées sur la contrainte mécanique uniquement. Certains produits chimiques réduiront considérablement la température de service maximale sans danger. Pour connaître la compatibilité chimique d'un liquide précis ainsi que les limites de température acceptables, consulter le fabricant du produit chimique. Se reporter aux données sur la pompe figurant à la page 1 du présent manuel.

**⚠ ATTENTION** S'assurer que tous les opérateurs utilisant ce matériel ont été formés aux pratiques de travail sûres, comprennent les limites du matériel et portent des lunettes / appareils de protection, le cas échéant.

**⚠ ATTENTION** Ne pas utiliser la pompe pour supporter les tuyauteries et leurs structures. S'assurer que les composants du système soient correctement soutenus pour éviter les contraintes sur les pièces de la pompe.

- Les connexions d'aspiration et de décharge doivent être souples (tuyau), non rigides et compatibles avec la substance pompée.

**⚠ ATTENTION** Éviter tout dommage inutile à la pompe. Ne pas laisser la pompe fonctionner à vide pendant des périodes prolongées.

- Débrancher le tuyau d'arrivée d'air de la pompe lorsque le système reste inactif pendant de longues périodes.

**⚠ ATTENTION** Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine ARO pour vous assurer de la compatibilité des valeurs nominales de pression et d'une durée de vie utile maximale.

**AVIS** Desétiquettes d'avertissementderechange-sont disponibles sur demande. "Étincelles Statiques", n/p 93616-2 et "Rupture de Membrane", n/p 93122-1.

|                        |                                                                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ MISE EN GARDE</b> | = Dangers ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des lésions corporelles graves, voire mortelles ou des dommages matériels importants. |
| <b>⚠ ATTENTION</b>     | = Dangers ou pratiques dangereuses pouvant provoquer des lésions corporelles bénignes ou des dommages matériels au produit ou aux biens.   |
| <b>AVIS</b>            | = Information importante relative à l'installation, le fonctionnement ou la maintenance.                                                   |

## DESCRIPTION GENERALE

La pompe à diaphragme ARO a un rendement élevé, même lorsque la pression d'air est faible, et peut s'utiliser avec une vaste gamme de matériaux. Se reporter au tableau des modèles et des options. Les sections modulaires du fluide et du moteur pneumatique des pompes ARO sont équipées d'un dispositif anti-blocage. Les pompes pneumatiques à diaphragme double utilisent la différence de pression dans les réservoirs d'air pour créer, en alternance, une aspiration et une pression positive du liquide dans ses réservoirs. Les clapets assurent un débit positif du liquide. Le cycle de pompage commence lorsque la pression d'air est appliquée et il se poursuit en fonction de la demande. Il produit et maintient la pression de fluide et s'arrête une fois que la pression de fluide maximale est atteinte (dispositif de débit fermé), puis reprend le pompage en fonction des besoins.

## EXIGENCES EN MATIERE D'AIR ET DE GRAISSAGE

**⚠ MISE EN GARDE** **PRESSIION D'AIR EXCESSIVE.** Peut provoquer un dommage à la pompe, une blessure corporelle ou un dommage matériel.

- Munir l'alimentation d'air d'un filtre capable de filtrer des particules supérieures à 50microns. Aucun lubrifiant n'est requis à l'exception du lubrifiant pour joints toriques appliqué pendant le montage ou les réparations.
- En présence d'un dispositif d'alimentation d'air lubrifié, assurez-vous que celui-ci est compatible avec les joints toriques et les joints d'étanchéité dans la section du moteur pneumatique de la pompe.

## CONSIGNES D'UTILISATION

- Toujours rincer la pompe à l'aide de solvant compatible avec le matériau pompé si celui-ci est apte à se «refouler» lorsque la pompe n'est pas utilisée pendant une certaine période.
- Débrancher l'arrivée d'air de la pompe si cette dernière doit rester inactive pendant plusieurs heures.
- Le volume débité en sortie dépend non seulement de l'arrivée d'air mais aussi de l'arrivée de produit à l'admission. Le tube d'alimentation du produit ne doit pas être trop étroit. Veiller à ne pas utiliser de tuyau souple.
- Lorsque la pompe à membrane est utilisée sous pression (admission noyée), il est recommandé d'installer une "vanne d'arrêt" à l'admission d'air.

- Placer les pieds de la pompe à membrane sur une surface appropriée, permettant d'éviter les dommages causés par des vibrations.

## ENTRETIEN

Se reporter aux schémas et aux descriptions des pièces, pages 6 à 10, pour identifier les pièces et obtenir des informations sur les kits d'entretien.

- Certaines "Pièces Intelligentes" ARO sont identifiées et celles-ci devraient être disponibles aux fins de réparation rapide et de réduction des temps d'arrêt.
- Des troussees d'entretien sont offertes pour assurer l'entretien de deux fonctions distinctes de la pompe à membrane. 1. SECTION PNEUMATIQUE, 2. SECTION DE FLUIDE. La section de fluide est répartie davantage afin de correspondre aux OPTIONS DE MATIÈRES actives typiques.
- Disposer d'une surface de travail propre afin de protéger les pièces mobiles internes sensibles contre la contamination par la saleté et les matières étrangères lors des manoeuvres de démontage et de remontage.
- Etablir un registre des interventions de service et prévoir un programme de maintenance préventive.
- Avant de démonter, vider les matières piégées dans la tubulure de sortie en retournant la pompe pour les en expulser.

## DEMONTAGE DE LA SECTION DU FLUIDE

1. Retirer la ou les tubulures supérieures.
2. Retirer les billes (22), les joints toriques (19) et les sièges (21).
3. Retirer les capuchons de gicleur (15).

**REMARQUE:** Seuls les modèles à diaphragme en PTFE utilisent un diaphragme primaire (7) et undiaphragme deréserve (8).Sereporter au schéma auxiliaire dans l'illustration de la Section du Fluide.

**Pour 6661XX-XX6-C:**

4. Enlever le diaphragme (7), (5) et (30) cales.

Pour les autres modèles :

4. Retirer les vis (14), les rondelles (6), les diaphragmes (7 ou 7 / 8), et les rondelles (5).
5. Retirer les joints toriques (3).

## MONTAGE DE LA SECTION DU FLUIDE

- Remonter en sens inverse.
- Nettoyer et inspecter les pièces. Remplacer celles qui sont usées ou endommagées par des pièces neuves, en fonction des besoins.
- Graisser la tige du diaphragme (1) et le joint torique (2) avec du lubrifiant pour joints toriques Key-Lube.
- Install le joint torique (2) sur la tige du diaphragme (1).

**Pour 6661XX-XX6-C:**

- Joindre une compagnie réglementée à l'entrée de la pompe ; augmentant progressivement la pression d'air (6 à 8 lb/po2) pour vérifier de quel côté de la pompe avec de l'air souffler et puis arrêtez le fournisseur de l'air.
- Fixer le diaphragme (7) avec la rondelle (5) (1) tige de diaphragme et les insérer dans le corps (101) de centre de la chambre identifiée avec soufflage d'air à l'étape précédente.
- Installer PAC fluide (15).
- Enfiler l'autre côté du diaphragme (7) avec la rondelle (5) dans (1) la barre de diaphragme, mais sans le serrer.

- Enregistrer l'angle pour le défaut d'alignement entre le trou de diaphragme (7) et (101) trous de corps centraux, puis dévisser le diaphragme (7) et placez la quantité appropriée de cales (30) entre (5) rondelle et la tige de la membrane (1).
- Joindre une compagnie réglementée à l'entrée de la pompe, augmentant graduellement la pression d'air (6 à 8 lb/po2) jusqu'à ce que le déplacement du diaphragme vers l'autre site, fermer l'alimentation en air.
- Installer le second (15) cap fluide.

**REMARQUE:** Pour plus de détails, se référer aux kits de service manuel 48495949.

#### **Pour les autres modèles :**

- S'assurer que le ou les diaphragmes (7 ou 7 / 8) sont alignés correctement avec les capuchons de gicleur (15) avant d'effectuer tout réglage de couple définitif sur le boulon et les écrous, afin d'éviter de tordre le diaphragme.
- Modèles avec diaphragmes en PTFE: Le diaphragme en Santoprene (8) est installé, le côté portant l'indication "AIR SIDE" (côté air) dirigé vers le corps central de la pompe. Installer le diaphragme en PTFE en orientant le côté portant l'indication "FLUID SIDE" (côté fluide) vers le capuchon du gicleur.
- Vérifier de nouveau le réglage des couples une fois que la pompe a été remise en route et qu'elle tourne depuis un certain temps.



## LISTE DES PIÈCES / 66610X-X-C SECTION DU FLUIDE

### KITS D'ENTRETIEN DE LA SECTION DU FLUIDE (637119-XXX-C OU 637119-XX-C)

#### Pour les Kits fluides avec des sièges:

★ 637119-XXX-C Fluide Section Service Kits comprennent : Sièges (voir Option siège, se référer à -XXX dans le tableau ci-dessous), Billes (voir Option en Bille, se référer à -XXX dans le tableau ci-dessous), Diaphragmes (voir Option de Diaphragme, se référer à -XXX dans le tableau ci-dessous) et « O » anneau points: (2), (3) et (19) en plus 93706-1 graisse de Key-Lube (voir page 7).

#### Pour les Kits de fluide sans sièges:

★ 637119-XX-C Fluide Section Service Kits comprennent : Billes (voir Option en Bille, se référer à XX - dans le tableau ci-dessous), Diaphragmes (voir Option de Diaphragme, se référer à XX - dans le tableau ci-dessous), ainsi que « O » anneau points: (2), (3) et (19) en plus 93706-1 graisse de Key-Lube (voir page 7).

| OPTIONS DE SIÈGE<br>6661XX-XXX-C |         |       |       |
|----------------------------------|---------|-------|-------|
| ★ "21"                           |         |       |       |
| -XXX                             | Siège   | Quan. | [Mtl] |
| -1XX                             | 92008-1 | (4)   | [A]   |
| -2XX                             | 90428-1 | (4)   | [SS]  |
| -3XX                             | 92926   | (4)   | [P]   |
| -4XX                             | 92941   | (4)   | [K]   |
| -5XX                             | 95675-1 | (4)   | [C]   |
| -8XX                             | 93367-1 | (4)   | [SH]  |

| OPTIONS DE BILLE 6661XX-XXX-C            |         |       |       |      |         |       |       |
|------------------------------------------|---------|-------|-------|------|---------|-------|-------|
| ★ "22" (1"- dia.) (Kit d'entretien - XX) |         |       |       |      |         |       |       |
| -XXX                                     | Bille   | Quan. | [Mtl] | -XXX | Bille   | Quan. | [Mtl] |
| -X1X                                     | 90532-1 | (4)   | [N]   | -XAX | 90948   | (4)   | [SS]  |
| -X2X                                     | 90532-2 | (4)   | [B]   | -XCX | 90532-C | (4)   | [H]   |
| -X3X                                     | 90532-3 | (4)   | [V]   | -XEX | 90532-A | (4)   | [Sp]  |
| -X4X                                     | 90532-4 | (4)   | [T]   |      |         |       |       |
| -X6X                                     | 90532-6 | (4)   | [D]   |      |         |       |       |
| -X8X                                     | 90532-8 | (4)   | [U]   |      |         |       |       |

| CODE DE MATÉRIAU            |
|-----------------------------|
| [A] = Aluminium             |
| [B] = Nitrile               |
| [C] = Acier au Carbone      |
| [CI] = Fonte                |
| [Co] = Cuivre               |
| [D] = Acétal                |
| [E] = E.P.R.                |
| [H] = Hytrel                |
| [K] = PVDF                  |
| [N] = Néoprène              |
| [P] = Polypropylène         |
| [SH] = Acier inoxydable dur |
| [Sp] = Santoprene           |
| [SS] = Acier inoxydable     |
| [T] = PTFE                  |
| [U] = Polyuréthane          |
| [V] = Viton                 |

| OPTION VISSERIE 6661XX-XXX-C |                                                             |       |                                         |       |                                          |       |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------|-------|------------------------------------------|-------|
|                              |                                                             |       | Acier au Carbone<br>6661XQ-, 1-, 2-, 2- |       | Acier Inoxydable<br>6661XA-, B-, C-, D-, |       |
| Art.                         | Description (taille)                                        | Quan. | Numero                                  | [Mtl] | Numero                                   | [Mtl] |
| 24                           | Rondelle -<br>(modèles 6661X9 et 6661XD uniquement (5/16")) | (8)   | Y13-5-C                                 | [C]   | Y13-5-T                                  | [SS]  |
| 26                           | Boulon (5/16" -18 x1")                                      | (8)   | Y6-55-C                                 | [C]   | Y6-55-T                                  | [SS]  |
| 29                           | Ecrou (5/16" -18)                                           | (16)  | Y12-5-C                                 | [C]   | Y12-5-S                                  | [SS]  |

**637119**  
**LES KITS DE CONVERSION RESISTANT**  
**AU FROTTEMENT COMPRENNENT:**  
 "21" Seige 93367-1 (4)  
 "22" Bille 90532-8 (4)

### OPTIONS DE DIAPHRAGME 66610X-XXX-C

| -XXX | ★ Kits D'entretien<br>Avec Des Sièges<br>-XXX = (Seige),<br>-XXX = (Bille)<br>-XXX = (Diaphragme) | ★ Kits<br>D'entretien<br>Sans Sièges Seats<br>-XX = (Bille),<br>-XX = (Diaphragme) | ★ "7"      |       |       | ★ "8"      |       |       | ★ "3"                            |       |       | ★ "19"                                 |       |       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|-------|------------|-------|-------|----------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|-------|-------|
|      |                                                                                                   |                                                                                    | Diaphragme | Quan. | [Mtl] | Diaphragme | Quan. | [Mtl] | Joint Torique<br>1/16" x 5/8" OD | Quan. | [Mtl] | Joint Torique<br>3/32" x<br>1-9/16" OD | Quan. | [Mtl] |
| -XX1 | 637119-XX1-C                                                                                      | 637119-X1-C                                                                        | 90533-1    | (2)   | [N]   | -----      | ---   | ---   | Y325-14                          | (4)   | [B]   | Y325-126                               | (4)   | [B]   |
| -XX2 | 637119-XX2-C                                                                                      | 637119-X2-C                                                                        | 90533-2    | (2)   | [B]   | -----      | ---   | ---   | Y325-14                          | (4)   | [B]   | Y325-126                               | (4)   | [B]   |
| -XX3 | 637119-XX3-C                                                                                      | 637119-X3-C                                                                        | 90533-3    | (2)   | [V]   | -----      | ---   | ---   | Y328-14                          | (4)   | [T]   | Y327-126                               | (4)   | [V]   |
| -XX4 | 637119-XX4-C                                                                                      | 637119-X4-C                                                                        | 93459-4    | (2)   | [T]   | 92973-B    | (2)   | [SP]  | Y328-14                          | (4)   | [T]   | Y328-126                               | (4)   | [T]   |
| -XX6 | -----                                                                                             | 48495964                                                                           | 48490056   | (2)   | [CP]  | -----      | ---   | ---   | -----                            | ---   | ---   | Y328-126                               | (4)   | [T]   |
| -XX9 | 637119-XX9-C                                                                                      | 637119-X9-C                                                                        | 90533-9    | (2)   | [H]   | -----      | ---   | ---   | Y328-14                          | (4)   | [T]   | Y327-126                               | (4)   | [V]   |
| -XXB | 637119-XXB-C                                                                                      | 637119-XB-C                                                                        | 90533-B    | (2)   | [SP]  | -----      | ---   | ---   | Y328-14                          | (4)   | [T]   | 90534                                  | (4)   | [E]   |

### OPTIONS DE COLLECTEUR / CAPUCHON DU GICLEUR 6661XX-XXX-C

| Art. | Description (taille)                               | Quan. | Aluminium<br>6661X0-X, 6661XA-X |         |       | Acier Inoxydable<br>6661X1-, 1X9-, 1XB-, 1XD- |         |       | Fonte<br>6661X2-X, 6661XC-X |         |       |
|------|----------------------------------------------------|-------|---------------------------------|---------|-------|-----------------------------------------------|---------|-------|-----------------------------|---------|-------|
|      |                                                    |       | NPTF                            | BSP     | [Mtl] | NPTF                                          | BSP     | [Mtl] | NPTF                        | BSP     | [Mtl] |
| 15   | Capuchon du gicleur                                | (2)   | 94945                           | 94945   | [A]   | 97615                                         | 97615   | [SS]  | 94277                       | 94277   | [CI]  |
| 16   | Tubulure (6661X0, 1X2, 1XA, 1XC)                   | (2)   | 92001                           | 92001-1 | [A]   | -----                                         | -----   | ---   | 94278                       | 94278-1 | [CI]  |
| 17   | Collecteur de sortie (6661X9-, 6661XD- uniquement) | (2)   | -----                           | -----   | ---   | 92846                                         | 92846-1 | [SS]  | -----                       | -----   | ---   |
| 18   | Collecteur d'entrée (6661X9-, 6661XD- uniquement)  | (2)   | -----                           | -----   | ---   | 92847                                         | 92847-1 | [SS]  | -----                       | -----   | ---   |
| 23   | Ressort (6661X9-, 6661XD- uniquement)              | (2)   | -----                           | -----   | ---   | 22155                                         | 22155   | [SS]  | -----                       | -----   | ---   |
| 60   | Collecteur d'entrée (6661X1, 6661XB uniquement)    | (1)   | -----                           | -----   | ---   | 97617                                         | 97617-1 | [SS]  | -----                       | -----   | ---   |
| 61   | Collecteur de sortie (6661X1, 6661XB uniquement)   | (1)   | -----                           | -----   | ---   | 97616                                         | 97616-1 | [SS]  | -----                       | -----   | ---   |

### PIECES COMMUNES

| Art. | Description (taille)                | Quan. | Numero   | [Mtl] | Art. | Description (taille)                    | Quan. | Numero     | [Mtl] |
|------|-------------------------------------|-------|----------|-------|------|-----------------------------------------|-------|------------|-------|
| □ 1  | Tige (6661XX-XX6-C)                 | (1)   | 48489660 | [C]   | 9    | Rondelle (0.505" ID) *                  | (2)   | 93189-1    | [SS]  |
|      | (Autres modèles)                    | (1)   | 98724-1  | [C]   | 14   | Vis (1/2 " 20 x 1") *                   | (2)   | Y5-85-T    | [SS]  |
| ★ 2  | Joint torique (3/32" x 3/4" OD) ☆   | (1)   | Y330-113 | [B]   | 30   | Shim (6661XX-XX6-C)                     | (♦)   | 48499362 # | [C]   |
| □ 5  | Rondelle - côté air (3-5/8" OD)     | (2)   | 93441-2  | [C]   | 43   | Borne de mise à la terra (voir page 10) | (1)   | 93004      | [Co]  |
| □ 6  | Rondelle - côté fluide *            | (2)   | 93441-1  | [SS]  |      |                                         |       |            |       |
|      | modèles 661X0 and 6661X2 uniquement | (2)   | 93441-2  | [C]   |      |                                         |       |            |       |

☆ **Note D'Entretien:** Les (5) joints toriques no. 93131 requis pour les modèles "B" fabriqués avant août 1989 sont inclus dans le kit d'entretien de la section fluide.

□ "Smart Parts" permet de maintenir ces articles à portée de main, en plus des kits d'entretien assurant des réparations rapides et une réduction des temps d'arrêt.

♦ La quantité est entre 0 et 5, les cales ne sont pas affichés dans la vue éclatée.

\* Pour 6661XX-XX6-C, sur le côté fluide, rondelle (6), (9) et l'écrou (14) ne sont pas nécessaires.

# Pour le service, shim pack 48499222 peut être acheté. Se référer à des kits de réparation manuelle 48495949 Pour plus de détails.

| CODE COULEUR |                       |                  |
|--------------|-----------------------|------------------|
| Matériau     | Diaphragme<br>Couleur | Bille<br>Couleur |
| Acétal       | N / A                 | Orange           |
| Nitrile      | Noir                  | Rouge (*)        |
| Hydrel       | Crème                 | Crème            |
| Néoprène     | Vert (-)              | Vert (*)         |
| Santoprène   | Fauve *               | Fauve            |
| PTFE         | Blanc                 | Blanc            |
| Uréthane     | N/A                   | Rouge            |
| Viton        | Juane (-)             | Juane (*)        |
|              | (-) Rayure            | (*) Point        |

\* Voir la note 8 ci-dessous.

### SPÉCIFICATIONS DE COUPLE

REMARQUE: NE SERREZ PAS EXCESSIVEMENT LES ÉLÉMENTS DE FIXATION.

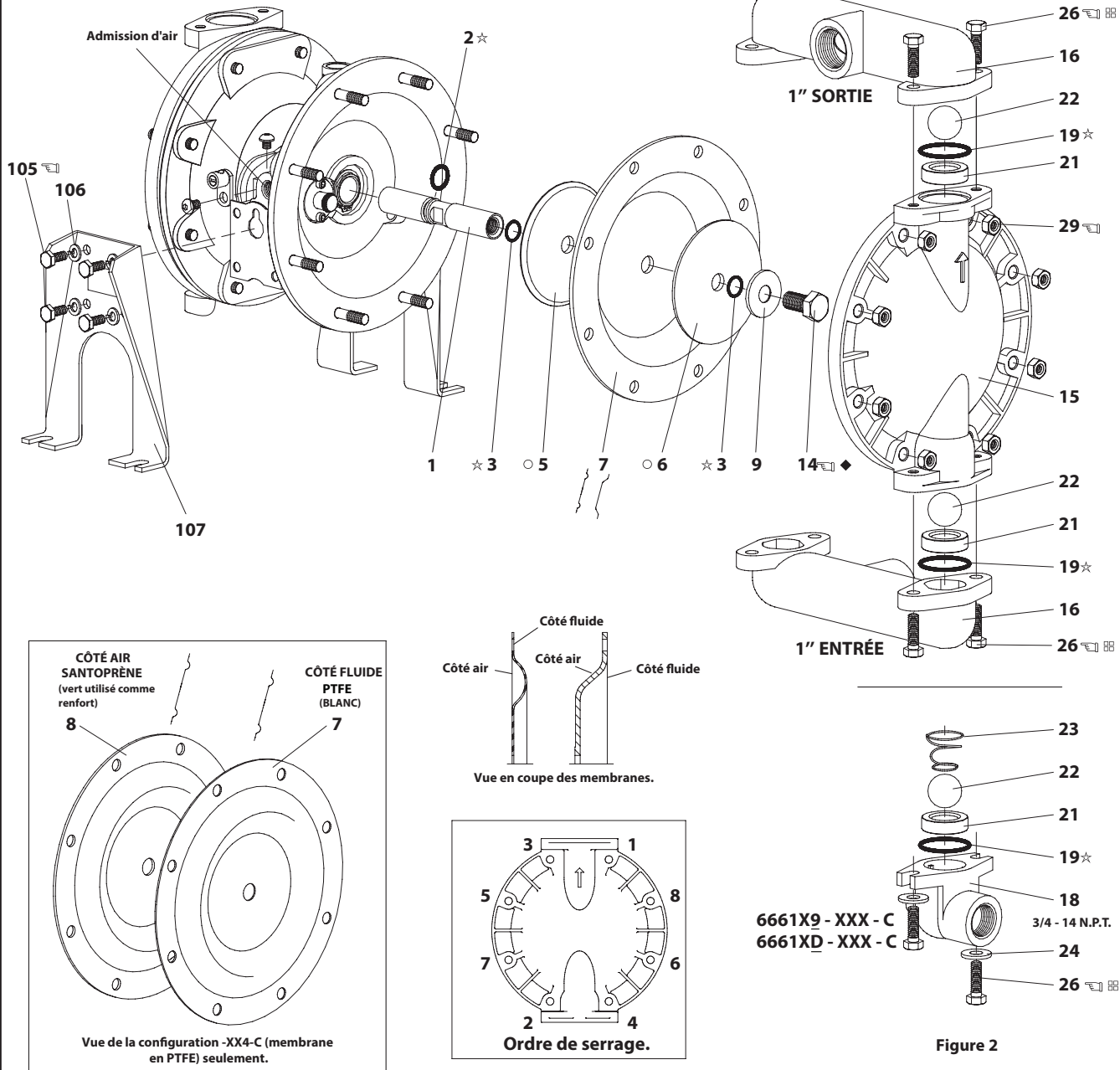
- (14) Boulon, 25 - 30 pi-lbs (33.9 - 40.7 N-m).  
 (26) Boulon et (29) Ecrous, 120 - 140 pi-lbs (13.6 - 15.8 N-m).  
 (105) 40 - 50 pi-lbs (4.5 - 5.6 N-m).

### LUBRIFICATION / PRODUITS D'ÉTANCHÉITÉ

- ◆ Appliquer du Loctite 271 sur les filets.
- ☆ Appliquer du Key-Lube surtout les joints toriques, les joints en coupelle et les pièces concourantes.
- ☒ En cas d'utilisation de fixations en inox, appliquer un lubrifiant anti-grippage sur les filets et sur les têtes des flasques à écrous et à boulons en contact avec le boîtier de la pompe.

○ REMARQUE: le rayon des pièces (5 et 6) est identique à celui du diaphragme.

POUR LA SECTION PNEUMATIQUE, VOIR PAGES 9 ET 10.



| CODE COULEUR |                       |                  |
|--------------|-----------------------|------------------|
| Matériau     | Diaphragme<br>Couleur | Bille<br>Couleur |
| Acétal       | N / A                 | Orange           |
| Nitrile      | Noir                  | Rouge (*)        |
| Hytre        | Crème                 | Crème            |
| Néoprène     | Vert (-)              | Vert (*)         |
| Santoprene   | Fauve *               | Fauve            |
| PTFE         | Blanc                 | Blanc            |
| Uréthane     | N/A                   | Rouge            |
| Viton        | Juane (-)             | Juane (*)        |
|              | (-) Rayure            | (*) Point        |

\* Voir la note 8 ci-dessous.

### SPÉCIFICATIONS DE COUPLE

REMARQUE: NE SERREZ PAS EXCESSIVEMENT LES ÉLÉMENTS DE FIXATION.

(14) Boulon, 25 - 30 pi-lbs (33.9 - 40.7 N-m).

(26) Boulon et (29) Ecrus, 120 - 140 pi-lbs (13.6 - 15.8 N-m).

(105) 40 - 50 pi-lbs (4.5 - 5.6 N-m).

### LUBRIFICATION / PRODUITS D'ÉTANCHÉITÉ

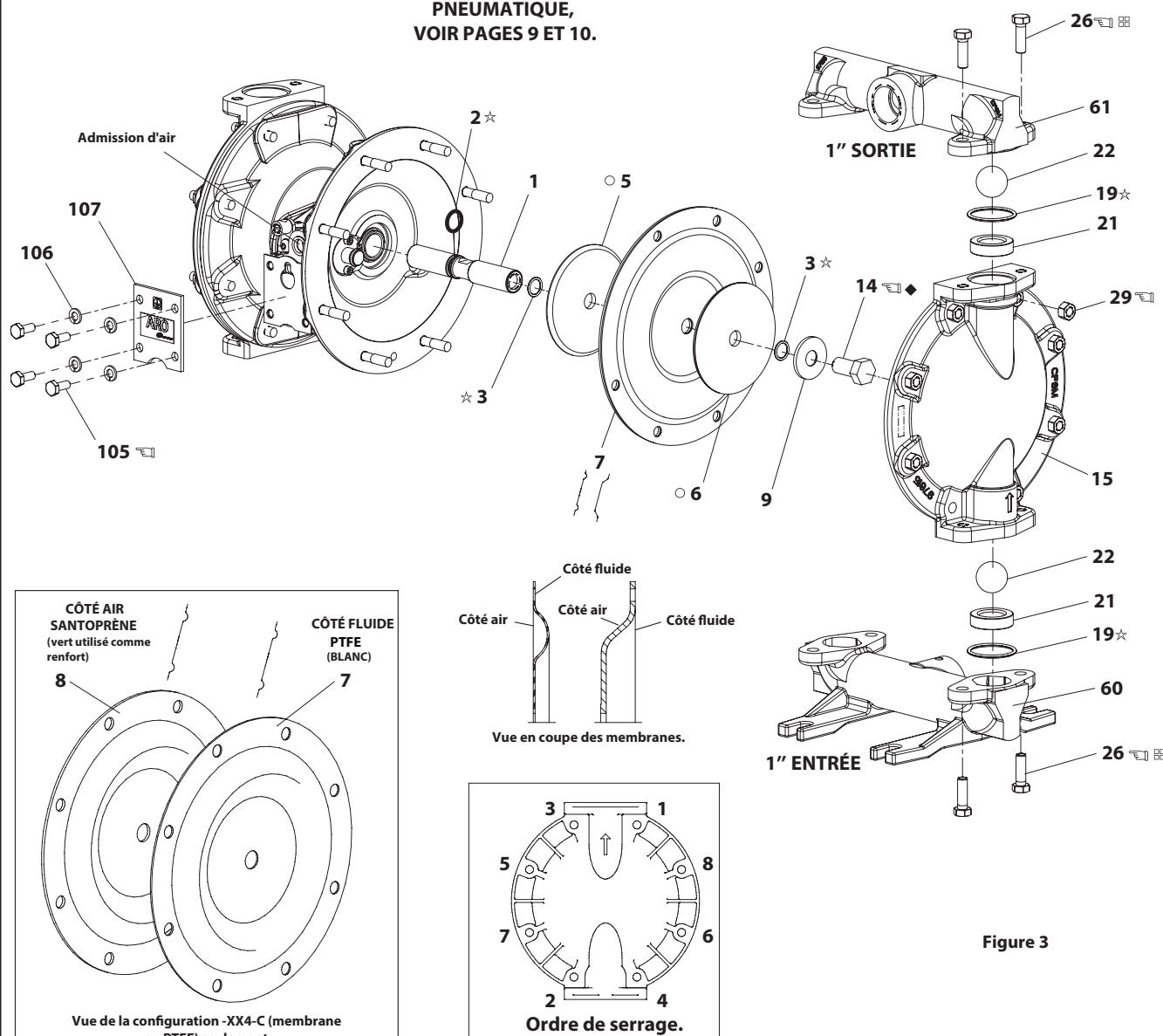
◆ Appliquer du Loctite 271 sur les filets.

☆ Appliquer du Key-Lube surtout les joints toriques, les joints en coupelle et les pièces concourantes.

⊞ En cas d'utilisation de fixations en inox, appliquer un lubrifiant anti-grippage sur les filets et sur les têtes des flasques à écrous et à boulons en contact avec le boîtier de la pompe.

○ REMARQUE: le rayon des pièces (5 et 6) est identique à celui du diaphragme.

POUR LA SECTION  
PNEUMATIQUE,  
VOIR PAGES 9 ET 10.





## LISTE DES PIÈCES / 66610X-X-C SECTION DU MOTEUR PNEUMATIQUE

✓ Désigne des pièces comprises dans le kit d'entretien de la section pneumatique 637118-C.

**KIT D'ENTRETIEN:** Le kit d'entretien no. 637118-C convient aux moteurs pneumatiques utilisés sur les pompes à diaphragmes ARO de un (1) pouce et plus. Certaines pièces de ce kit d'entretien peuvent ne pas être requises sur certains modèles.

| Art.  | Description (taille)                            | Quan. | Numero    | [Mtl]  |
|-------|-------------------------------------------------|-------|-----------|--------|
| 101   | Corps du moteur (modèles 66610X, 66612X)        | (1)   | 94743     | [A]    |
|       | (modèles 66611X, 66613X)                        | (1)   | 94741     | [CI]   |
| ✓ 102 | Joint torique (1/16" x 1" OD)                   | (2)   | Y325-20   | [B]    |
| □ 103 | Manchon                                         | (1)   | 94527     | [D]    |
| ✓ 104 | Bague de retenue (0.925" ID)                    | (2)   | Y145-25   | [C]    |
| 105   | Vis / Rondelle (1/4"-20 x 5/8") (-XX0, 1, 2, 9) | (8)   | 93860     | [C]    |
|       | Cap Screw (1/4"-20 x 5/8") (-XXA, B, C, D)      | (8)   | Y6-42-T   | [SS]   |
| 106   | Rondelle d'arrêt (1/4") (6661XA, 1XB, 1XC, 1XD) | (8)   | Y14-416-T | [SS]   |
| 107   | Pied (modèles 6661X0, 1X2, 1X9)                 | (2)   | 92003     | [C]    |
|       | (modèles 6661XA, 1XC, 1XD)                      | (2)   | 92003-1   | [SS]   |
| 107   | Plaque (modèles 6661X1, 1XB)                    | (2)   | 93707-1   | [SS]   |
| ✓ 108 | Joint d'étanchéité (avec encoche)               | (1)   | 92878     | [B/Ny] |
| □ 109 | Piston                                          | (1)   | 92011     | [D]    |
| ✓ 110 | Joint en coupelle (3/16" x 1-3/8" OD)           | (1)   | Y186-51   | [B]    |
| □ 111 | Bobine (modèles 66610X, 66612X)                 | (1)   | 92005     | [A]    |
|       | (modèles 66611X, 66613X)                        | (1)   | 93047     | [C]    |
| □ 112 | Rondelle (1.557" OD)                            | (5)   | 92877     | [Z]    |
| ✓ 113 | Joint torique (1/8" x 1-1/4" OD)                | (5)   | Y325-214  | [B]    |
| ✓ 114 | Joint torique (3/32" x 1-9/16" OD)              | (6)   | Y325-126  | [B]    |
| □ 115 | Entretoise                                      | (4)   | 92876     | [Z]    |
| □ 116 | Entretoise                                      | (1)   | 92006     | [Z]    |

### ENTRETIEN DE LA SECTION DU MOTEUR PNEUMATIQUE

L'entretien s'effectue en deux parties: 1. soupape pilote, 2. soupape principale.

#### REMARQUES GENERALES SUR LE MONTAGE:

- L'entretien de la section du moteur pneumatique fait suite à la réparation de la section du fluide.
- Le cas échéant, inspecter et remplacer les pièces anciennes par des pièces neuves. Repérer toute éraflure profonde des surfaces métalliques et toute entaille ou coupure des joints toriques.
- Veiller à ne pas couper les joints toriques durant leur installation.
- Graisser les joints toriques avec du Key-Lube.
- Ne pas trop serrer les éléments de fixation. Se reporter à l'encart contenant les spécifications de couple sur le schéma.
- Resserrer les éléments de fixation après la mise en route.

### DEMONTAGE DE LA SOUPAPE PILOTE

1. Retirer la bague de retenue (104).
2. Retirer les vis (123) et les joints toriques (122).
3. Retirer la tige du piston (118), la bague du manchon (121), les joints toriques (119) et les entretoises (120) du corps du moteur (101).
4. Retirer le manchon (103) et les joints toriques (102).

### MONTAGE DE LA SOUPAPE PILOTE

1. Remplacer les deux joints toriques (102) s'ils sont usés ou endommagés, et réinstaller le manchon (103).
2. Installer l'une des bagues du manchon (121), les joints toriques (119), les entretoises (120) et la bague restante (121).
3. Pousser délicatement la tige pilote (118) dans les bagues, etc. et retenir à chaque extrémité à l'aide des deux

| Art.  | Description (taille)                                                                                                                                                         | Quan. | Numero   | [Mtl]  |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|--------|
| ✓ 117 | Joint d'étanchéité                                                                                                                                                           | (1)   | 92004    | [B/Ny] |
| 118   | Tige pilote                                                                                                                                                                  | (1)   | 93309-1  | [C]    |
| ✓ 119 | Joint torique (1/8" x 3/4" OD)                                                                                                                                               | (4)   | 93075    | [U]    |
| 120   | Entretoise                                                                                                                                                                   | (3)   | 115959   | [Z]    |
| 121   | Bague de manchon                                                                                                                                                             | (2)   | 98723-1  | [Bz]   |
| ✓ 122 | Joint torique (3/32" x 9/16" OD)                                                                                                                                             | (2)   | 94820    | [U]    |
| ✓ 123 | Vis (#8 - 32 x 3/8")                                                                                                                                                         | (4)   | Y154-41  | [C]    |
| 124   | Goujon (5/16" - 18 x 1-3/4") (6661X0, 1X1, 1X2, 1X9)                                                                                                                         | (16)  | 92866    | [C]    |
|       | (5/16" - 18 x 1-3/4") (6661XA, 1XB, 1XC, 1XD)                                                                                                                                | (16)  | 92866-1  | [SS]   |
| 128   | Bouchon fileté (1/8 - 27 N.P.T x 1/4")                                                                                                                                       | (1)   | Y227-2-L | [C]    |
| 195A  | Vis à tête ronde (1/4" - 20 x 1/4")                                                                                                                                          | (2)   | 94987    | [SS]   |
| 195B  | Vis à tête ronde (1/4" - 20 x 3/8")                                                                                                                                          | (1)   | 94987-1  | [SS]   |
| 201   | Silencieux                                                                                                                                                                   | (1)   | 93110    | [C]    |
| ✓     | Lubrifiant pour joints toriques Key-Lube                                                                                                                                     | (1)   | 93706-1  |        |
|       | 10 tubes de Key-Lube                                                                                                                                                         |       | 637175   |        |
| ✓     | Le kit d'entretien inclut: Y212-101 (2) vis (#10 - 32 x 1/4") utilisés sur les modèles fabriqués entre août 1990 et avril 1992. Ces vis servent à retenir le manchon pilote. |       |          |        |

✓ Les bagues de retenue, pièces Y145-26 (1,156 po) (quantité : 2) et les joints toriques Y325-24 (quantité : 2) sont compris dans le nécessaire d'entretien pour la réparation des plus grosses pompes.

□ "Smart Parts" permet de maintenir ces articles à portée de main, en plus des kits d'entretien assurant des réparations rapides et une réduction des temps d'arrêt.

#### CODE DE MATÉRIAU

|                        |                         |                    |
|------------------------|-------------------------|--------------------|
| [A] = Aluminium        | [CI] = Fonte            | [U] = Polyuréthane |
| [B] = Nitrile          | [D] = Acétal            | [Z] = Zinc         |
| [Bz] = Bronze          | [Ny] = Nylon            |                    |
| [C] = Acier au Carbone | [SS] = Acier Inoxydable |                    |

joints toriques (122). Insérer ensuite les vis (123) et les serrer.

4. Remplacer les bagues de retenue (104).

### DEMONTAGE DE LA SOUPAPE PRINCIPALE

1. Retirer la plaque (107) (ou le pied, suivant les modèles), ainsi que les garnitures (108 et 117).
2. Du côté opposé à l'admission d'air, pousser sur la bobine à diamètre intérieur (111). Le piston (109) sera ainsi expulsé. Continuer de pousser sur la bobine (111) et la retirer. Vérifier qu'elle ne comporte aucune éraflure ni goujure.
3. A l'intérieur de la section pneumatique (côté échappement), retirer l'entretoise (116), les entretoises (115), les joints toriques (113 et 114), les rondelles (112), etc. Vérifier l'état des joints toriques.

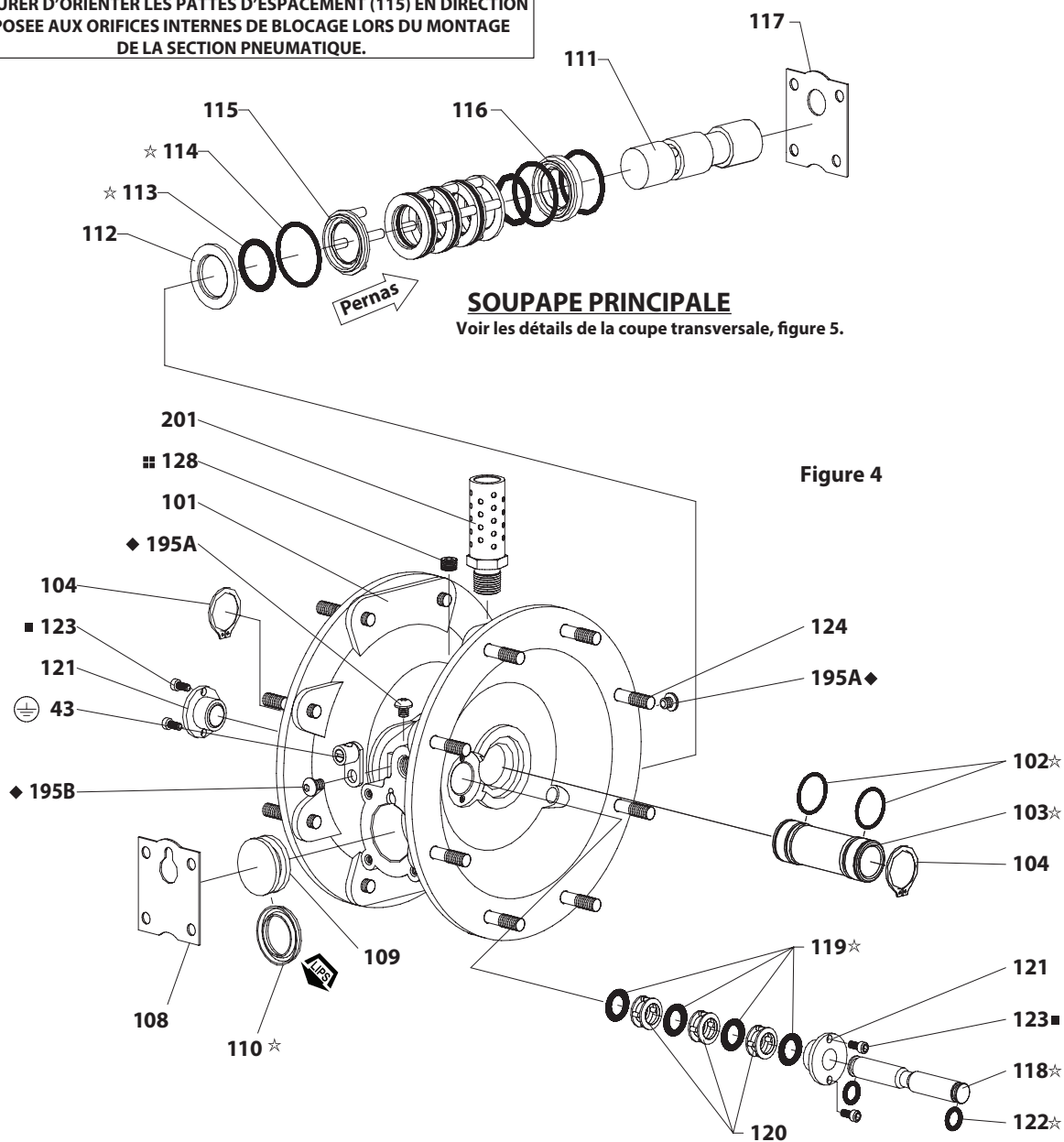
### MONTAGE DE LA SOUPAPE PRINCIPALE

1. Replacer la rondelle (112), les joints toriques (114 et 113) sur l'entretoise (115) et la pièce d'insertion.

**REMARQUE: S'assurer d'orienter les pattes d'espacement en direction opposée aux orifices internes de blocage.**

2. Graisser et insérer délicatement la bobine (111).
3. Installer la garniture (117) et la plaque (107).
4. Graisser et installer la coupelle de la garniture (110) et insérer le piston (109) dans la cavité (côté admission d'air), les lèvres de la coupelle de la garniture (110) étant dirigées vers l'extérieur.
5. Installer la garniture (108) et (107).

**IMPORTANT**  
S'ASSURER D'ORIENTER LES PATTES D'ESPACEMENT (115) EN DIRECTION  
OPPOSEE AUX ORIFICES INTERNES DE BLOCAGE LORS DU MONTAGE  
DE LA SECTION PNEUMATIQUE.



**DETAIL EN COUPE TRANSVERSALE DE LA  
SOUPAPE PRINCIPALE**

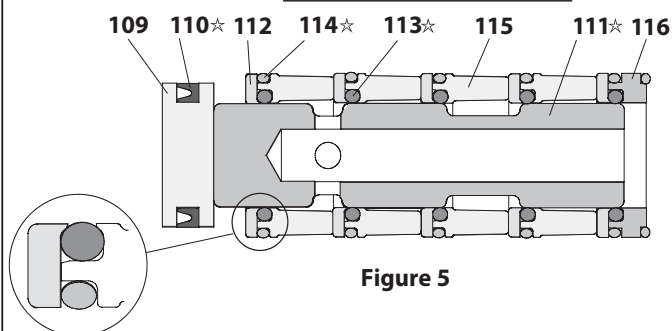


Figure 5

**SOUPAPE PILOTE**

**GRAISSAGE / PRODUITS D'ETANCHEITE**

- ★ Appliquer du Key-Lube sur tous les joints toriques, les joints en coupelle et les pièces concourantes.
- Appliquer du Loctite 262 sur les filets.
- ◆ Appliquer du Loctite 271 sur les filets.
- ▣ Appliquer du Loctite 572 sur les filets.

## DEPANNAGE

### Produit expulsé de la sortie d'échappement.

- Vérifier si le diaphragme est rompu.
- Vérifier le serrage de la vis de diaphragme (14).

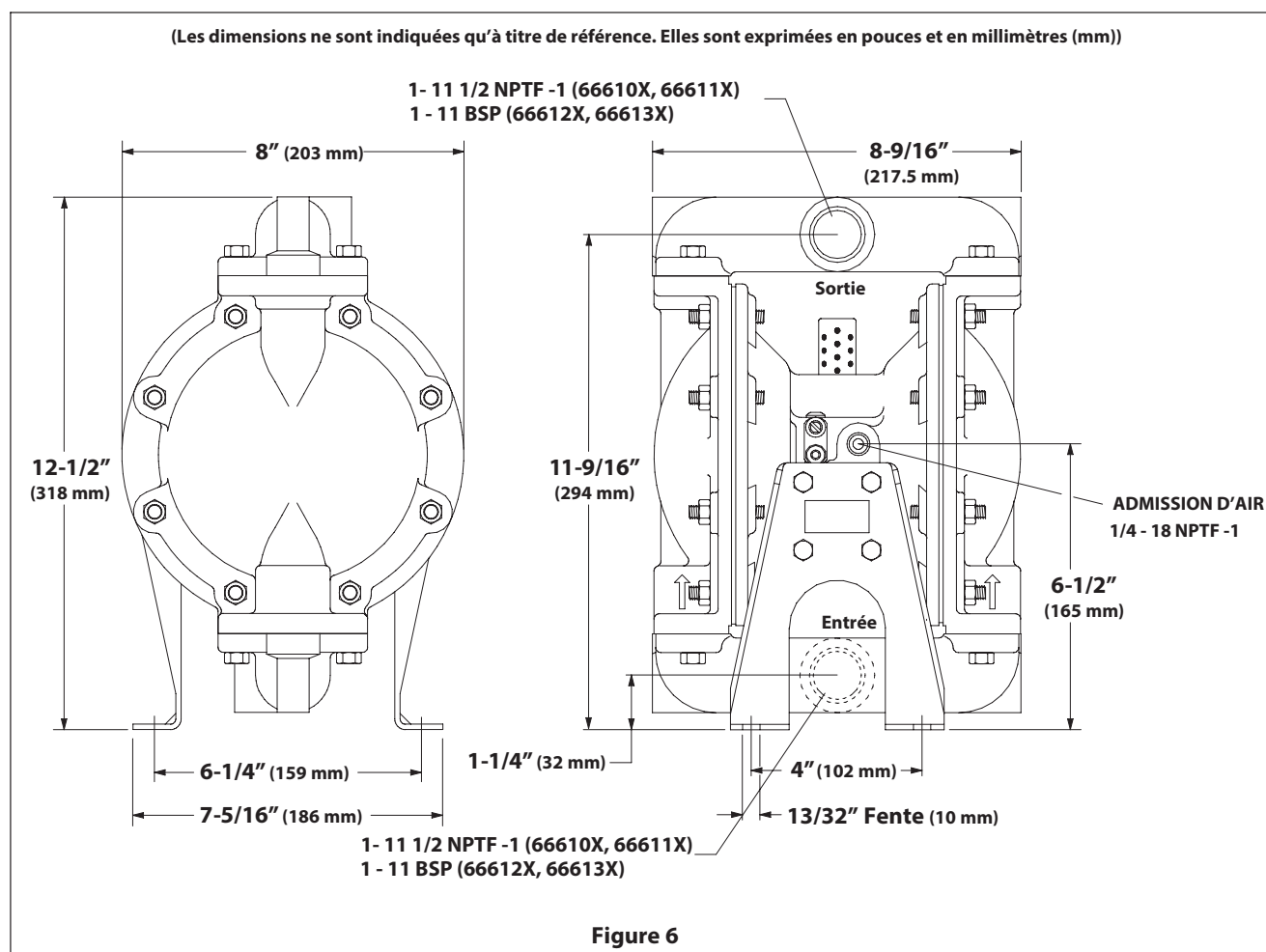
### Bulles d'air dans le produit.

- Vérifier le branchement des tuyaux d'aspiration.
- Vérifier les joints toriques entre la tubulure d'admission et les capuchons de gicleur côté admission.
- Vérifier le serrage de la vis de diaphragme (14).

### Volume de sortie faible, débit irrégulier ou absence de débit.

- Vérifier l'arrivée d'air.
- Vérifier si le tuyau de sortie est bouché.
- Vérifier si le tuyau de sortie du produit est plié (restreint l'écoulement).
- Vérifier si le tuyau d'admission du produit est plié (restreint l'écoulement) ou écrasé.
- Vérifier toute cavitation de la pompe: le tuyau d'aspiration doit être au moins aussi large que le diamètre des filets internes de la pompe pour assurer un débit correct des liquides à haute viscosité. Le tuyau d'aspiration doit résister à l'écrasement et pouvoir exercer un vide important.
- Vérifier tous les raccords des tubulures d'admission et des branchements d'aspiration. Ils doivent être parfaitement étanches.
- Vérifier qu'aucun objet solide n'est logé dans la chambre du diaphragme ou au niveau du siège.

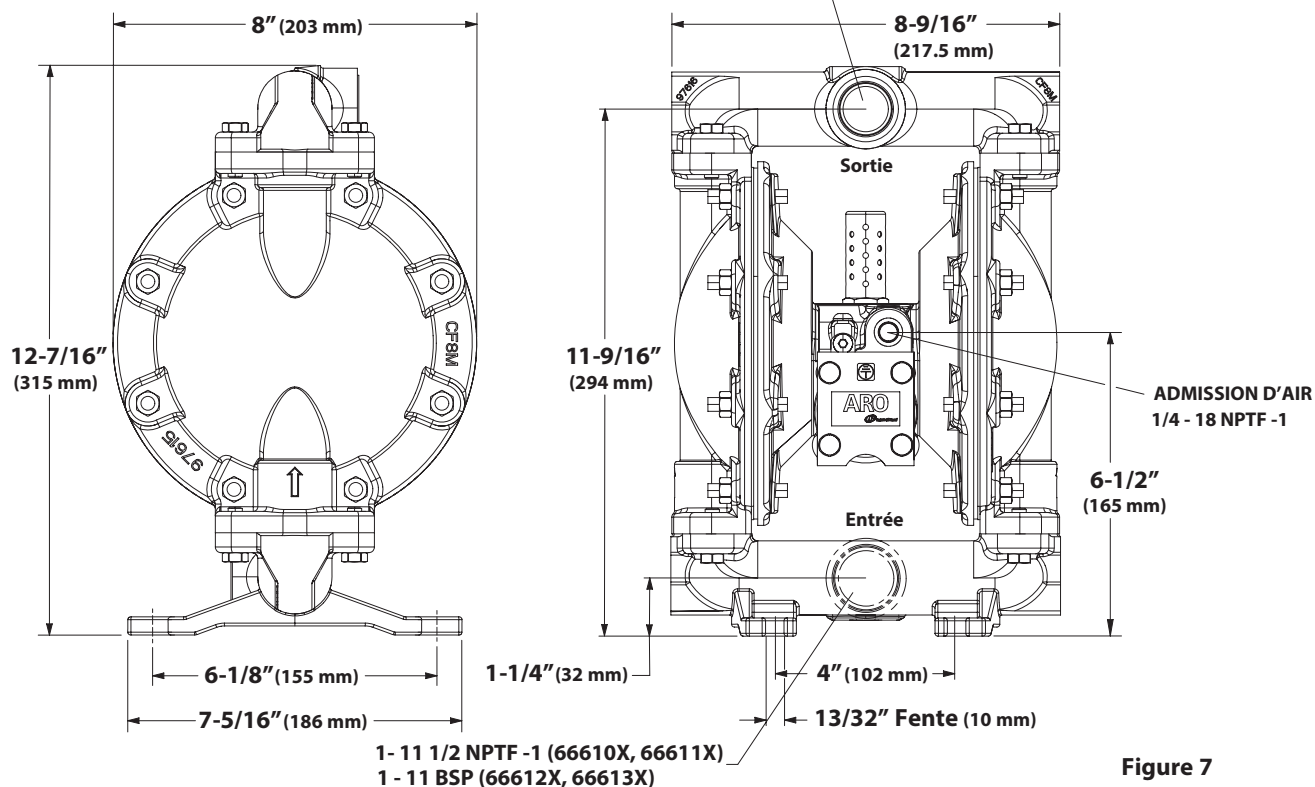
## DONNÉES DIMENSIONNELLES - 6661X0, 1XA, 1X2 ET 1XC



## DONNÉES DIMENSIONNELLES - 6661X1, 6661XB

(Les dimensions ne sont indiquées qu'à titre de référence. Elles sont exprimées en pouces et en millimètres (mm))

1- 11 1/2 NPTF -1 (66610X, 66611X)  
1- 11 BSP (66612X, 66613X)



## DONNÉES DIMENSIONNELLES - 6661X9, 6661XD

(Les dimensions ne sont indiquées qu'à titre de référence. Elles sont exprimées en pouces et en millimètres (mm))

